Outlook

Re: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026 V2

Desde Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Fecha Lun 16/03/2026 11:26
Para Lina Maria Avendaño Sandoval <Lavendanos@invima.gov.co>
CC Lina Marcela Pineda Chaparro <lpinedac@invima.gov.co>; Alejandro Jimenez <alejandro.jimenez@goodiago.com>; PAOLA REYES CLAROS <paola.reyes@goodiago.com>

Asunto: Requerimientos técnicos y confirmación logística – Servicio de interpretación
Foro de Alto Nivel CELAC – África (INVIMA)

Estimada Lina, todos,

Muchas gracias por compartir la agenda actualizada del evento. Hemos revisado el documento y tomamos nota del **bloque técnico de la tarde (14:00 – 17:00)**, que es el segmento en el que se requerirá el servicio de interpretación.

Quedamos igualmente atentos a la **confirmación oficial del lugar del evento**, ya que hasta ahora entendemos que se está evaluando realizarlo en un hotel, aunque aún no hay certeza sobre la sede definitiva. En caso de que el evento se lleve a cabo en **Corferias / Ágora**, es importante tener en cuenta que los procedimientos logísticos y de acceso técnico suelen ser considerablemente más estrictos, por lo que sería fundamental coordinar con suficiente antelación los permisos y la operación técnica.

Con el fin de garantizar que el servicio de interpretación se pueda prestar de manera adecuada y sin contratiempos, agradeceríamos mucho nos puedan **confirmar y garantizar los siguientes elementos técnicos y logísticos**:

1. Acceso para personal y equipos
Acceso oportuno al recinto para nuestro equipo técnico y los intérpretes, idealmente con tiempo suficiente antes del inicio del bloque de la tarde para realizar instalación, pruebas de audio y verificación de conectividad.

2. Conexión de internet cableada (ethernet)
Una conexión estable y dedicada para la operación de interpretación. La conectividad por Wi-Fi no es suficiente para garantizar la estabilidad requerida para este tipo de servicio.

3. Sistema de amplificación de sonido del evento
Acceso a la señal de audio del sistema de sonido (desde consola o salida técnica), de manera que los intérpretes puedan recibir el audio limpio de los micrófonos de los panelistas.

4. Cámara de video en sitio con feed para Zoom
Es indispensable contar con una cámara que permita enviar señal de video a Zoom, de modo que los intérpretes puedan seguir visualmente a los oradores, panelistas y presentaciones durante el desarrollo del panel.

Estos elementos son **condiciones técnicas mínimas para poder prestar el servicio de interpretación**. En ausencia de alguno de ellos, lamentablemente no sería posible realizar la interpretación en condiciones adecuadas, ni en modalidad presencial ni remota.

Apenas se confirme la sede del evento podremos proceder a presentar datos del personal requeridoen Corferias, Ágora o el hotel para revisar los detalles de instalación y asegurar que todo esté dispuesto correctamente para el bloque de la tarde.

Quedamos muy atentos a su confirmación sobre la sede y sobre los puntos técnicos mencionados.

Un cordial saludo,

Alejandro Jiménez
GOOD IAGO Translations & Services S.A.S.

- -
Always my very best,

Alejandro Jiménez
Traductor e Intérprete Oficial

Oficina de Asuntos Internacionales
mjimenezs@invima.gov.co
Tel. (310) 344 7068
Cra. 10 #64-28, Bogotá, Colombia
www.invima.gov.co

From: Lina Maria Avendaño Sandoval <Lavendanos@invima.gov.co>
Sent: Monday, March 9, 2026 2:33 PM
To: Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Subject: RE: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026 V2

Estimado Alejandro,

Muchas gracias por tu pronta respuesta.

Comparto contigo una de las versiones finales de agenda para este evento, que olvide adjuntar, y con gusto, cuando se obtenga la confirmación del lugar lo compartiré inmediatamente.

Muchas gracias 😀

De: Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Enviado: lunes, 9 de marzo de 2026 14:28
Para: Lina Maria Avendaño Sandoval <Lavendanos@invima.gov.co>
Cc: Javier Fernando Alvarado Moreno <jalvaradom@invima.gov.co>; Lina Marcela Pineda Chaparro <lpinedac@invima.gov.co>; Jose Angelino Ramirez Soler <jramirezs@invima.gov.co>; Anna Katerinna Porras Gonzalez <aporrasg@invima.gov.co>; Alejandro Jimenez <alejandro.jimenez@goodiago.com>; PAOLA REYES CLAROS <paola.reyes@goodiago.com>; sandra.reyes@goodiago.com <sandra.reyes@goodiago.com>
Asunto: Re: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026 V2

Estimados Lina, Javier y equipo, muy buen día!

Muchas gracias por la detallada actualización del evento; será un gusto acompañarles. **Confirmo con todo gusto mi disponibilidad** para apoyar el espacio de interpretación del **18 de marzo de 2:00 p. m. a 5:00 p. m.** y agradezco que este escenario pueda **incorporarse en el Plan de Trabajo del período marzo–abril**. Para garantizar la calidad del servicio, por favor tengan en cuenta que se requieren **dos intérpretes presenciales y dos remotos por cada par idiomático** (Portugués–Español e Inglés–Español), tanto en modalidad presencial como vía Zoom, así:

Interpretación presencial:

- Portugués ↔ Español: **2 intérpretes**
- Inglés ↔ Español: **2 intérpretes**

MÁS: Interpretación remota (vía Zoom):

- Portugués ↔ Español: **2 intérpretes**
- Inglés ↔ Español: **2 intérpretes**

CON: Plataforma Zoom
De la cual compartiremos oportunamente el **enlace de acceso**, junto con los lineamientos técnicos correspondientes.

Con gusto compartiremos el **enlace de conexión** en su debido momento, y les agradezco de antemano que puedan remitir la **confirmación del lugar**, así como la **agenda final y demás materiales de preparación**, tan pronto estén disponibles. Esto nos permitirá adelantar la organización técnica y académica necesaria para un acompañamiento óptimo.

cc Team - let's trigger preparations.

My best!

Always my very best,

Alejandro Jiménez
Traductor e Intérprete Oficial

Oficina de Asuntos Internacionales
mjimenezs@invima.gov.co
Tel. (310) 344 7068
Cra. 10 #64-28, Bogotá, Colombia
www.invima.gov.co

From: Lina Maria Avendaño Sandoval <Lavendanos@invima.gov.co>
Sent: Monday, March 9, 2026 2:10 PM
To: Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Cc: Javier Fernando Alvarado Moreno <jalvaradom@invima.gov.co>; Lina Marcela Pineda Chaparro <lpinedac@invima.gov.co>; Jose Angelino Ramirez Soler <jramirezs@invima.gov.co>; Anna Katerinna Porras Gonzalez <aporrasg@invima.gov.co>
Subject: RE: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026 V2

Estimado Alejandro,

Es un placer saludarte nuevamente.

Me permito compartir una nueva actualización frente al plan de traducciones para el mes de marzo, dado que se ha identificado una nueva necesidad de traducción por parte de la Oficina de Asuntos Internacionales.

En este sentido, me permito ponerte en contexto: en el marco del FORO DE ALTO NIVEL CELAC – ÁFRICA "CELAC y África frente a un mundo en transformación: bases para una cooperación estratégica", que se realizará del 18 al 20 de marzo de 2026 en Bogotá, con el propósito de consolidar la cooperación Sur-Sur y avanzar en la institucionalización del diálogo entre ambas regiones.

En este marco, el Invima liderará un espacio de diálogo el día **18 de marzo**, por lo cual solicitamos amablemente tu colaboración para contar con el servicio de traducción presencial y traducción vía Zoom para este escenario. A continuación, me permito precisar en detalle la información solicitada:

1. Lugar del evento
Por definir (Corferias o sus alrededores).

2. Punto de contacto en sitio
Lina María Avendaño Sandoval
Correo electrónico: lavendanos@invima.gov.co
Teléfono: +57 302 665 4799

3. Día / horario
18 de marzo
2:00 p. m. – 5:00 p. m.

4. Lista de asistentes
Se estima la participación de aproximadamente 50 personas. Aún se encuentra en proceso la confirmación de asistencia de todos los delegados.

5. Agenda del evento
Se adjunta al presente correo.

6. Código de vestimenta
Vestuario formal / elegante.

7**. Requerimientos de interpretación**
Para el 18 de marzo se prevé la participación de delegados de África, por lo cual se requerirá interpretación presencial en los siguientes idiomas:

- Inglés → Español y Portugués
- Español / Portugués → Inglés

Adicionalmente, se contará con la conexión virtual de una delegada desde África, por lo que agradeceríamos contemplar servicio de interpretación del inglés al español (Viceversa) para dicha intervención a través de la plataforma Zoom.

Quedo atenta a cualquier información adicional que se requiera o a las precisiones que consideres necesarias, y agradezco de antemano tu amable colaboración.

Cordialmente,

Lina Maria Avendaño Sandoval
Contratista
Grupo de Cooperación y Relacionamiento Internacional
Oficina de Asuntos Internacionales

De: Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Enviado: lunes, 9 de marzo de 2026 8:00
Para: Javier Fernando Alvarado Moreno <jalvaradom@invima.gov.co>
Cc: Lina Maria Avendaño Sandoval <Lavendanos@invima.gov.co>; Lina Marcela Pineda Chaparro <lpinedac@invima.gov.co>; Ingrid Nathalia Acosta Rodriguez <iacostar@invima.gov.co>; Shirley Marcela Morales Sanchez <smoralessa@invima.gov.co>; Alejandro Jimenez <alejandro.jimenez@goodiago.com>; PAOLA REYES CLAROS <paola.reyes@goodiago.com>
Asunto: Re: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026 V2

Apreciados Lina, Alex, todos, buen día y buen inicio de semana! Confío en que se encuentre todo muy bien.
Dando alcance al Plan de Trabajo del presente período, tengo el gusto de adjuntar las traducciones listas.

Les agradezco me confirmen recibido de los documentos y sigo atento a toda indicación adicional.

¡Un abrazo grato!

- -
Always my very best,

Alejandro Jiménez
Traductor e Intérprete Oficial

Oficina de Asuntos Internacionales
mjimenezs@invima.gov.co
Tel. (310) 344 7068
Cra. 10 #64-28, Bogotá, Colombia
www.invima.gov.co

From: Javier Fernando Alvarado Moreno <jalvaradom@invima.gov.co>
Sent: Wednesday, March 4, 2026 6:42 AM
To: Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Cc: Lina Maria Avendaño Sandoval <Lavendanos@invima.gov.co>; Lina Marcela Pineda Chaparro <lpinedac@invima.gov.co>; Ingrid Nathalia Acosta Rodriguez <iacostar@invima.gov.co>; Shirley Marcela Morales Sanchez <smoralessa@invima.gov.co>; Alejandro Jimenez <alejandro.jimenez@goodiago.com>; PAOLA REYES CLAROS <paola.reyes@goodiago.com>
Subject: RE: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026 V2

Apreciado Alejandro.

Amable saludo.

Muchas gracias por el alcance y la información que nos comparte sobre los recursos adicionales empleados.

En ese sentido, adjuntamos el plan de trabajo del presente periodo actualizado a la V3.

Slds!

Javier.

Javier Fernando Alvarado Moreno
Profesional Especializado
Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales
Oficina de Asuntos Internacionales
jalvaradom@invima.gov.co
Tel. (601) 2425000 Ext. 1405
Cra. 10 #64-28, Bogotá, Colombia
www.invima.gov.co

De: Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Enviado el: martes, 3 de marzo de 2026 11:56 a. m.
Para: Javier Fernando Alvarado Moreno <jalvaradom@invima.gov.co>
CC: Lina Maria Avendaño Sandoval <Lavendanos@invima.gov.co>; Lina Marcela Pineda Chaparro <lpinedac@invima.gov.co>; Ingrid Nathalia Acosta Rodriguez <iacostar@invima.gov.co>; Shirley Marcela Morales Sanchez <smoralessa@invima.gov.co>; Alejandro Jimenez <alejandro.jimenez@goodiago.com>; PAOLA REYES CLAROS <paola.reyes@goodiago.com>
Asunto: Re: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026 V2

Apreciados Lina, Javier, todos, muy buen día! Confío en que se encuentren bien.

Muchas gracias por sus indicaciones y coordinación para el evento de la referencia:

Reunión Alto Nivel Invima - BID - African Medicines Agency, fue un gusto acompañarles en este importante evento!

En cuanto a los recursos utilizados, cabe anotar que el día 2 del evento (Martes, 3 de Marzo de 2026) se utilizó una díada adicional de intérpretes para la intervención de las contrapartes africanas en los siguientes pares idiomáticos: Inglés <=> Español / Español <=> Inglés, a través de la Plataforma Zoom con Interpretación Remota Simultánea que proporcionamos y en la cual fungímos también como Hosts nosotros.

Así las cosas, solicito amablemente se actualice el "Plan de trabajo feb-mar V2" a una V3 que incluya el ítem anteriormente mencionado; es decir, como sigue:

Evento: Reunión de Alto Nivel – Estructuración de una Plataforma de Medicamentos para América Latina y el Caribe. 03 de marzo: 08:00 a.m. – 10:00 m. Plataforma Zoom con Interpretación Remota Simultánea. Carrera 7 #71-21, Torre B, Piso 19 Inglés <=> Español / Español <=> Inglés.	$ 1.041.360,00

Quedo pendiente de toda consulta adicional y agradezco de antemano la atención prestada;

¡Un abrazo grato!

- -
Always my very best,

Alejandro Jiménez
Traductor e Intérprete Oficial

Oficina de Asuntos Internacionales
mjimenezs@invima.gov.co
Tel. (310) 344 7068
Cra. 10 #64-28, Bogotá, Colombia
www.invima.gov.co

From: Javier Fernando Alvarado Moreno <jalvaradom@invima.gov.co>
Sent: Wednesday, February 18, 2026 2:56 PM
To: Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Cc: Lina Maria Avendaño Sandoval <Lavendanos@invima.gov.co>; Lina Marcela Pineda Chaparro <lpinedac@invima.gov.co>; Ingrid Nathalia Acosta Rodriguez <iacostar@invima.gov.co>; Shirley Marcela Morales Sanchez <smoralessa@invima.gov.co>
Subject: RV: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026 V2

Apreciado Alejandro.

Amable saludo.

Dando alcance al plan de trabajo del presente periodo, y considerando que se ha identificado una necesidad de traducción simultánea, amablemente enviamos la segunda versión del plan.

La necesidad es la siguiente:

- **Nombre del evento:**
  Reunión de Alto Nivel – Estructuración de una Plataforma de Medicamentos para América Latina y el Caribe.
- **Modalidad:**
  Presencial.
- **Lugar:**
  Carrera 7 #71-21, Torre B, Piso 19.
- **Fechas:**
  02 y 03 de marzo de 2026.
- **Horario requerido para traducción simultánea:**
  02 de marzo: 08:00 a.m. – 04:00 p.m.
  03 de marzo: 08:00 a.m. – 12:00 m.
- **Idiomas:**
  Portugués – Español – Portugués.
- **Dirección Misional solicitante:**
  Dirección General.
- **Punto de contacto Oficina de Asuntos Internacionales para la coordinación operativa con Alejandro:**
  Lina María Avendaño Sandoval Lavendanos@invima.gov.co

Adjuntamos de igual manera un documento que describe objetivos y alcance del evento.

De antemano gracias y ya podrán contactarse con @Lina Maria Avendaño Sandoval para las coordinaciones correspondientes.

De igual manera estaremos atentos a cualquier tema adicional que pudiera ser requerido para el efecto.

Saludos!

Javier.

Javier Fernando Alvarado Moreno
Profesional Especializado
Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales
Oficina de Asuntos Internacionales
jalvaradom@invima.gov.co
Tel. (601) 2425000 Ext. 1405
Cra. 10 #64-28, Bogotá, Colombia
www.invima.gov.co

De: Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Enviado el: lunes, 16 de febrero de 2026 9:01 a. m.
Para: Javier Fernando Alvarado Moreno <jalvaradom@invima.gov.co>
CC: Lina Marcela Pineda Chaparro <lpinedac@invima.gov.co>; Ingrid Nathalia Acosta Rodriguez <iacostar@invima.gov.co>; Alejandro Jimenez <alejandro.jimenez@goodiago.com>
Asunto: Re: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026

Apreciados Lina, Nathalia y Javier,
Muy buen día y buen inicio de semana! Confío en que se encuentre todo muy bien.

Con el presente tengo el gusto de confirmar recibido del Plan de Traducciones para el presente período, y procedo de manera acorde.
Estaré pendiente de toda indicación adicional; ¡un abrazo grato a todos!

- -
Always my very best,

Alejandro Jiménez
Traductor e Intérprete Oficial

Oficina de Asuntos Internacionales
mjimenezs@invima.gov.co
Tel. (310) 344 7068
Cra. 10 #64-28, Bogotá, Colombia
www.invima.gov.co

From: Javier Fernando Alvarado Moreno <jalvaradom@invima.gov.co>
Sent: Monday, February 16, 2026 8:01 AM
To: Manuel Alejandro Jimenez Salamanca <mjimenezs@invima.gov.co>
Cc: Lina Marcela Pineda Chaparro <lpinedac@invima.gov.co>; Ingrid Nathalia Acosta Rodriguez <iacostar@invima.gov.co>
Subject: Plan de trabajo traducciones feb-mar 2026

Apreciado Alejandro.

Amable saludo.

Cordialmente nos permitimos enviar el plan de trabajo de traducciones para el periodo febrero-marzo 2026.

Se resume de la siguiente manera:

- Traducción texto:

3 documentos por 25109 palabras, excediendo en 1109 palabras el cupo de 24000 palabras del mes, las cuales se descontarán del siguiente periodo.

Total enviado feb-mar	25109	
Remanente palabras disponibles feb-mar	-1109	Se excede en 1109 palabras el cupo de 24000/mes, se descontarán del siguiente periodo.

- Traducción simultánea:

No se han identificado necesidades hasta el momento para este periodo. Si se identifican se comunicarán de manera oportuna.

De antemano gracias y estaremos atentos a los documentos traducidos.

Saludos,

Javier.



Javier Fernando Alvarado Moreno
Profesional Especializado
Grupo de Admisibilidad Sanitaria y Aprovechamiento de Mercados Internacionales
Oficina de Asuntos Internacionales
jalvaradom@invima.gov.co
Tel. (601) 2425000 Ext. 1405
Cra. 10 #64-28, Bogotá, Colombia
www.invima.gov.co